TABLE DES MATIÈRES

PATRICE BRASSEUR et ANIKA FALKERT
Avant-propos 7

ROBERT CHAUDENSON
Français marginaux et théorie de la créolisation : le cas des marques personnelles 15

SYLVIE DUBOIS, SIBYLLE NOETZEL et CAROLE SALMON
Les innovations en français cadien : interférences ou changements motivés de façon interne au système ? 27

CYNTHIA A. FOX
La variation syntaxique dans le français de Woonsocket : esquisse d'une grammaire du franco-américain 39

MARIA PAVEL
Régionalismes grammaticaux en « chiac » 49

PAUL-ANDRÉ LAGUEUX
Caractéristiques morpho-syntaxiques du français québécois 57

ANIKA FALKERT
Quelques spécificités du français acadien des Îles-de-la-Madeleine 71

PATRICIA BALCOM
Le paramètre de l'inaccusativité chez les Acadiennes et les Acadiens du Nouveau-Brunswick 83

LOUISE PÉRONNET
J'[e] fatigué en français acadien : *j'ai fatigué* ou *j'es fatigué* ? 95

RUTH KING et TERRY NADASDI
Deux auxiliaires qui voulaient *mourir* en français acadien 103

URSULA REUTNER
Remarques sur le polymorphisme verbal - l'exemple de l'infinitif : une contribution à l'étude des origines multiples du français au Canada 113

INGRID NEUMANN-HOLZSCHUH
Le subjonctif en français acadien 125

RAPHAËLE WIESMATH
Les périphrases verbales en français acadien 145

CLAUS D. PUSCH
L'expression de la progressivité dans les français d'Amérique 159

LOUISE BEAULIEU et WLADYSLAW CICHOCKI
Facteurs internes dans deux changements linguistiques affectant l'accord sujet-verbe dans une variété de français acadien 171

MARIE-ÈVE PERROT
Le non-accord sujet-verbe à la 3e personne du pluriel dans un corpus chiac 187

CLAUDINE MOÏSE
Remarques sur un corpus franco-ontarien 199

GISÈLE CHEVALIER et MICHAEL LONG
Finder out, pour qu'on les frig pas up, comment c'qu'i workont out : les verbes à particules en chiac 201

KEVIN J. ROTTET
Attestation et disparition du type *j'avons* en français cadien 213

JANE S. SMITH
L'effet de la chute du *l* dans l'acadien de la vallée du Haut Saint-Jean 229

LAURENCE ARRIGHI
Des prépositions dans un corpus acadien : Évolution du système linguistique français, archaïsmes et/ou calques de l'anglais ? 239

PATRICE BRASSEUR
La préposition *en* dans quelques variétés de français d'Amérique 249

MIREILLE TREMBLAY
Back en français acadien : archaïsme ou innovation ? 263

CRISTINA PETRAŞ
Valeurs pragmatiques du contact de langues au niveau des marqueurs discursifs dans un corpus acadien 275

GISÈLE CHEVALIER et CHANTAL HUDSON
Deux cousins en français québécois et en chiac de Moncton : *right* et *full* 289

ROBERT W. RYAN
« C'est intéressant à mort ! » Des procédés d'intensification du message observés chez une locutrice acadienne de l'Île-du-Prince-Édouard 303

SYLVIA KASPARIAN
« *Holy fuck* ça te coûte cher » : Gros mots et euphémisme linguistique en acadien 313

LOTHAR WOLF
En guise de conclusion 327